



**HERVISA
PERLES**

ES A08 904 617

C/ Guifré el Pilós 1 bis
08213 - Polinyà (Spain)



TYPES / MODELS

CMP

ROTARY

230V_50-60Hz



(E) Manual del Operador



(GB) Operators Manual



(F) Manuel De L'Opérateur



(S) Bruksanvisning



(PL) Instrukcja Obsługi



(RUS) Руководство для оператора



(LT) Naudojimo Instrukcija



(RO) Manual de Utilizare



(NO) Betjene Håndbok



(CZ) Na'vod K Obzluze



(D) Bedienungshandbuch



(BG) Упътване за употреба



(P) Manual do usuário



DATOS TÉCNICOS
TECH DATA



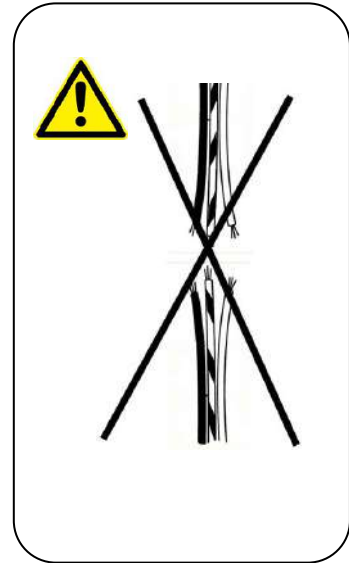
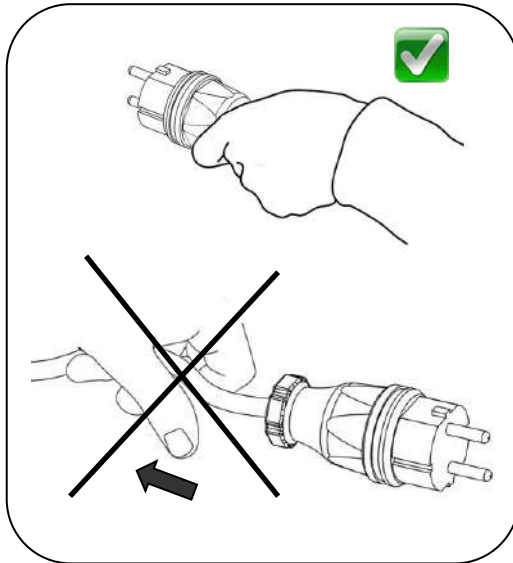
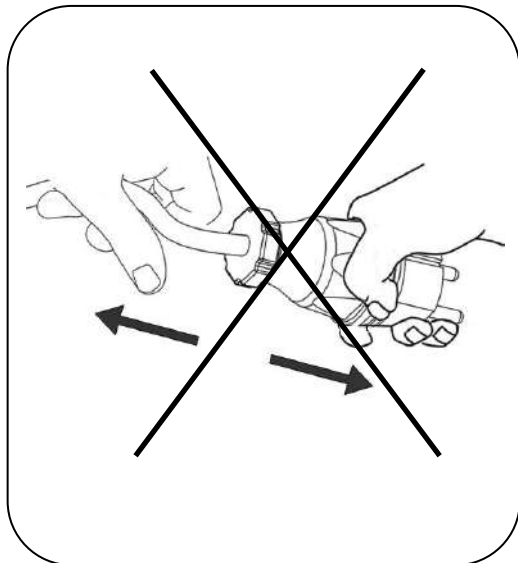
WEB/WEBSITE
WWW.HERVISAPERLES.COM



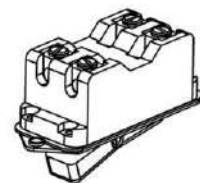
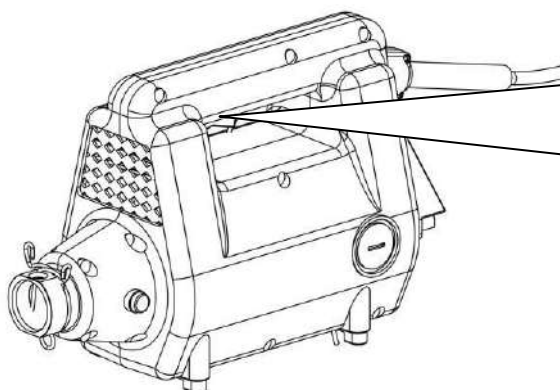
CMPEXP24/07



* SEGURIDAD ELECTRICA * ELECTRICAL SAFETY * SECURITE ELECTRIQUE *
ELEKTRISK SAKERHET * BEZPIECZENSTWO ELEKTRYCZNE * ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ
БЕЗОПАСНОСТЬ * DARBO SU ELEKTRINIAIS * SIGURANTA ELECTRIC *
ELEKTRISK SIKKERHET * ELEKTRICKÝM NARADIM * ELEKTRISCHE SICHERHEIT *
ЭЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТЬ * SEGURANÇA ELÉTRICA



- ***Precaución:** Red con toma tierra
- ***Warning:** Grounding electrical network
- ***Attention:** Réseau électrique à la terre
- ***Varning:** Elnätet elektrisk jordning
- ***Uwaga:** Sieć elektryczna uziemienia
- ***Внимание:** сети электрического заземления
- ***Atsargiai:** Maitinimo elektros įžeminimo
- ***Atenție:** Rețea de împământare electrică
- ***Advarsel:** Stikkontakt grunnstøting
- ***Upozornění:** Napájecí elektrické uzemnění
- ***Achtung:** Netz elektrischen Erdung
- ***Внимание:** Заземлена электрическая мрежа
- ***Cuidado:** Rede aterrada



* MEDIO AMBIENTE * ENVIRONMENT * ENVIRONNEMENT * MILJÖ *
 ŚRODOWISKO * ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ * APLINKA * MEDIU * MILJØ *
 ZIVOTNI PROSTREDI * UMWELTSCHUTZ * ОКОЛНА СРЕДА * AMBIENTE *



* SEGURIDAD GENERAL * GENERAL SAFETY * GENERALE DE SECURITE * ALLMÄN
 SÄKERHET * BEZPIECZEŃSTWA * ОБЩАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ * BENDROSIOS SAUGOS *
 SIGURANTA * GENERELL SIKKERHET * OBECNE EZPECNOSTNI POKYNY * ALLGEMEINE
 SICHERHEIT * ОБЩА БЕЗОПАСНОСТЬ * SEGURANÇA GERAL *



* AREA DE TRABAJO * WORK AREA * ZONE DE TRAVAIL *
 ARBETSOMRADE * OBSZAR ROBOCZY * РАБОЧЕЕ МЕСТО * DARBO
 VIETA * ZONA DE LUCRU * ARBEIDSOMRADE * PRACOVISTE *
 ARBEITSUMFELD * РАБОТНО МЯСТО * ÁREA DE TRABALHO *



* QUICK VIEW *



FILTRO
Filter

INTERRUPTOR
Switch

PORTA ESCOBILLAS
Brush Holder

ELEMENTO FIJACIÓN
Fixation Screw

CLAVIJA
Plug

CABLE DE RED
Network cable

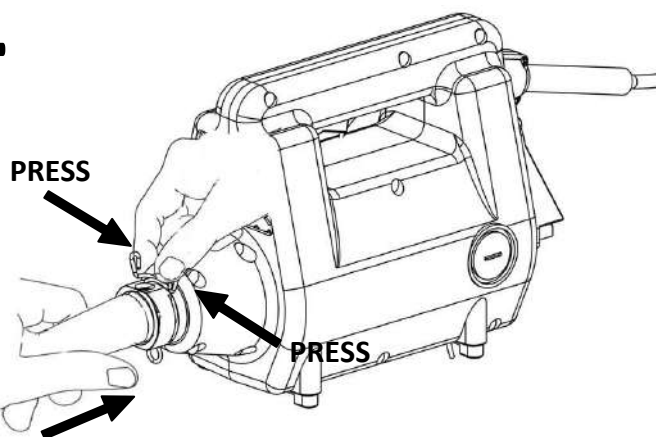
Conexión de agujas
Poker connections:

AM Rotary
Mechanical pokers

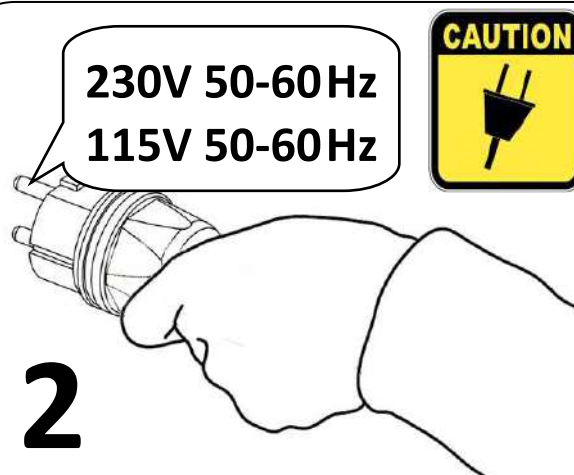
* OPERATIVA * OPERATION * FONCTIONNEMENT * DRIFT
 * PRACA URZADZENIA * РАБОЧИЕ * NAUDOJIMAS * UTILIZAREA * BRUK
 * ПОКРЫТИЕ ПРОВОЗ * HANDHABUNG * ЕКСПЛОАТАЦІЯ * OPERACIONAL *



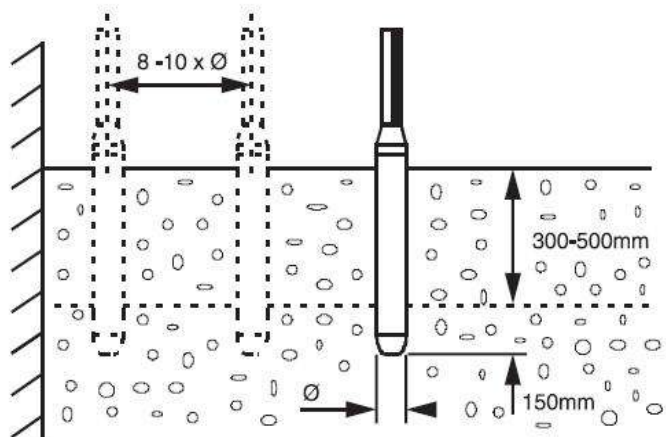
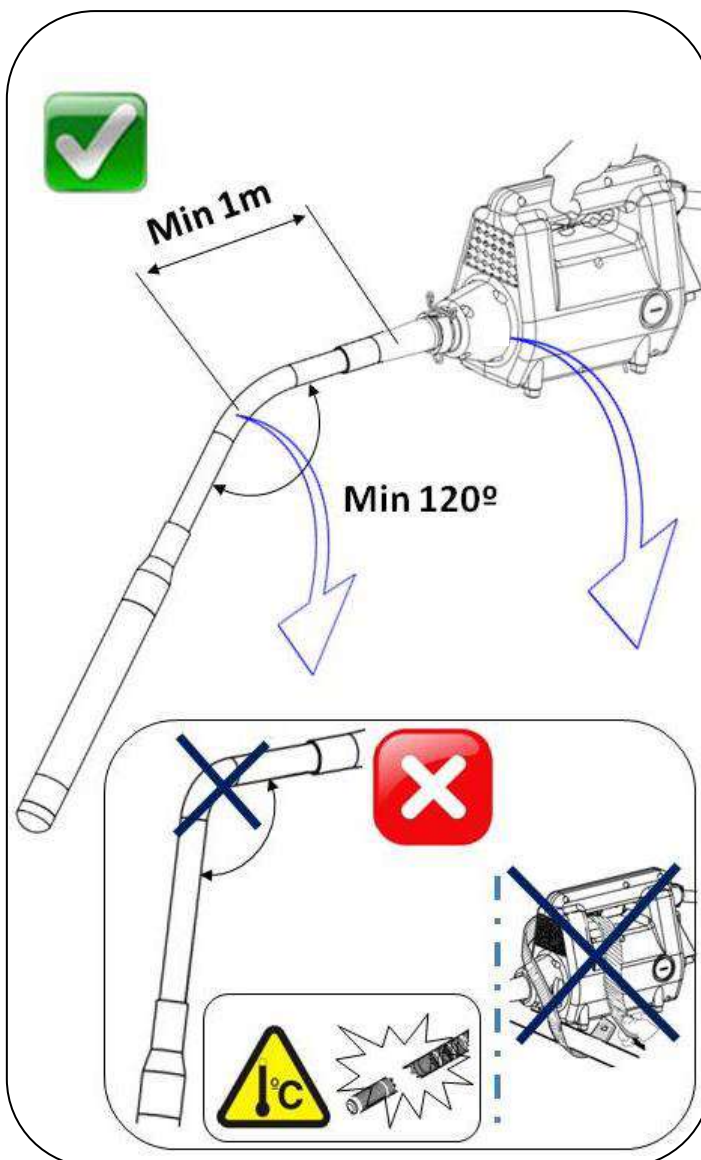
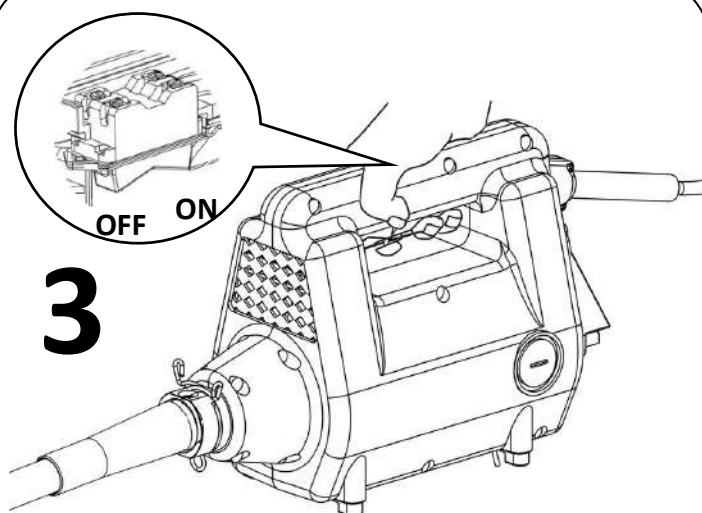
1



2



3



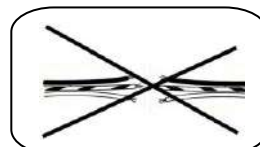
* SERVICIO Y MANTENIMIENTO * SERVICE AND MAINTENANCE * ENTRETIEN ET REVISION * SERVICE & UNDERHALL * SERWIS I KONSERWACJA * СЕРВИС И ОБСЛУЖИВАНИЕ * TECHNINE PRIEZIURA * SERVICE SI INTRETINERE
 * SERVICE OG VEDLIKEHOLD * SERVIS A UDRZBA * SERVICE AND WARTUNG
 * ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА * SERVIÇO E MANUTENÇÃO *



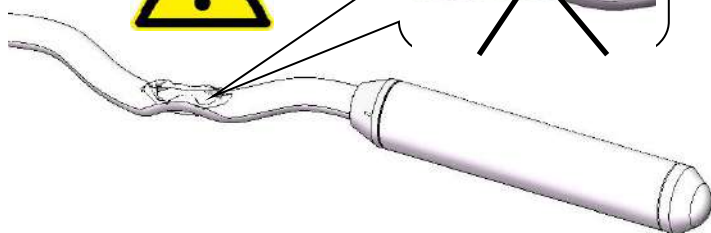
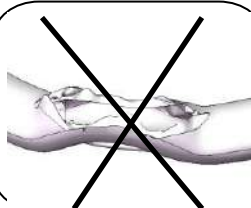
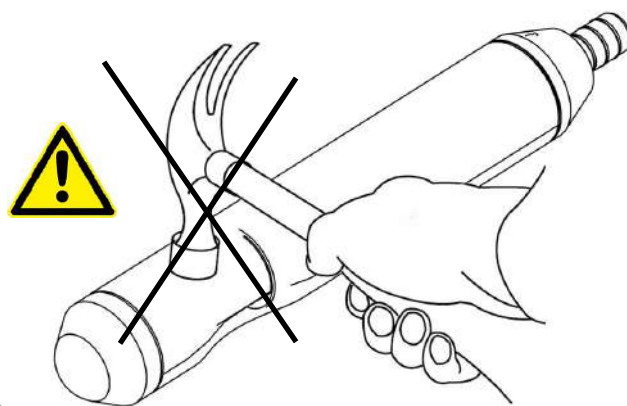
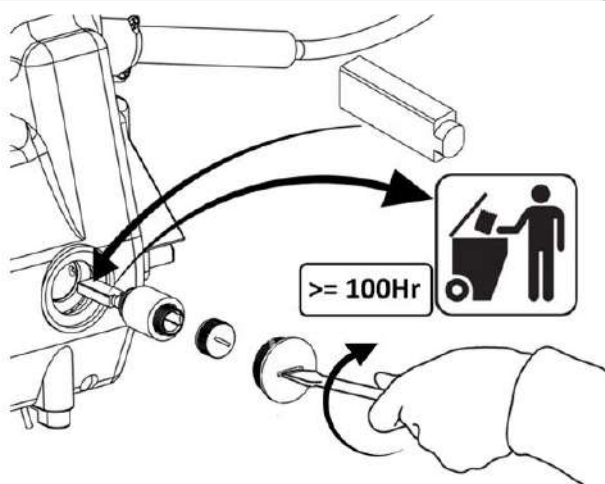
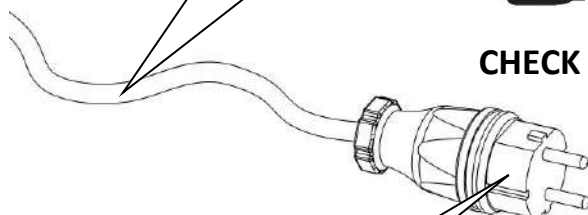
grasa sintetica * synthetic grease * graisse synthétique
 * Syntetiskt fett * smaru syntetycznego *
 синтетическая смазка * sintetinis tepalas * sintetic
 unsoare * syntetiske fett * syntetický mazací tuk *
 synthetisches Fett * синтетична грес * graxa sintética



-20° / +130°



CHECK





* ALMACENAJE Y TRANSPORTE * STORAGE & TRANSPORTATION *

* STOCKAGE ET TRANSPORT * FÖRVARING OCH TRANSPORT *

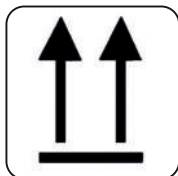
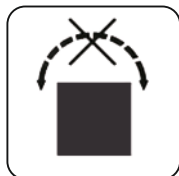
* MAGAZYNOWANIE I TRANSPORT *

* ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА (KHRANENIYE I TRANSPORTIROVKA) *

* LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS * DEPOZITARE ȘI TRANSPORT *

* LAGRING OG TRANSPORT * SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA * LAGERUNG UND TRANSPORT *

* СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ (SÜKHRANENIE I TRANSPORT) * ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE *



WARRANTY

* GARANTIA * WARRANTY * GARANTIE * GARANTI * GWARANCJA * ГАРАНТИЯ *

GARANTIJA * GARANTIA * GARANTI * ZARUKA * GARANTIE * ГАРАНЦІЯ * GARANTIA *



CONDICIONES DE GARANTÍA CONSULTE CON SU DISTRIBUIDOR.

WARRANTY CONDITIONS CONSULT WITH YOUR DISTRIBUTOR.

CONDITIONS DE GARANTIE CONSULTEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.

GARANTIVILLKOR KONTAKTA DIN ÅTERFÖRSÄLJARE.

WARUNKI GWARANCJI NALEŻY SKONSULTOWAĆ Z DEALEREM.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ ОБРАЩАЙТЕСЬ К ВАШЕМУ ДИЛЕРУ.

USLOVIYA GARANTII OBRASHCHAYTES' K VASHEMU DILERU.

GARANTIJOS SĄLYGOS. PASITARKITE SU SAVO ATSTOVU.

CONDIȚII DE GARANȚIE CONSULTAȚI DEALERUL.

GARANTIVILKÂR, KONTAKT DIN FORHANDLER.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY KONZULTUJTE S PRODEJCEM.

GARANTIEBEDINGUNGEN WENDEN SIE SICH AN IHREN HÄNDLER.

ГАРАНЦІОННИ УСЛОВІЯ КОНСУЛТИРАЙТЕ СЕ С ВАШИЯ ДИЛЪР.

GARANTSIONNI USLOVIYA KONSULTIRAITE SE S VASHIYA DILÛR.

CONDIÇÕES DE GARANTIA CONSULTE O SEU REVENDEDOR.

